

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1935)

**Heft:** 711

  

**Rubrik:** Some of the forthcoming events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SWISS BANK CORPORATION**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

**"IDEAL"**

**MILK**

is delicious  
with all fruit

MADE BY NESTLÉ'S. E.C.3

**GOOD TAILORING —**

— always scores.



Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.

Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. **A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS.** Compare our prices.

**W. PRITCHETT**

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W. 1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.

**ANNOUNCING THE OPENING OF AN EXHIBITION AND SALE**

of beautiful Stained glass belonging to four centuries, consisting mostly of English panels from York Minster, All Saints York, Canterbury, Oxford, Ketton, Salisbury, etc., etc. French glass from Rouen, Evreux, Chartres, Saint Denis, Beauvais, etc., etc., also Flemish, Italian Hungarian and Swiss glass.

ALFRED WERCK,

Artist and Expert in Stained glass, Mardley Hill, Welwyn (Herts) (formerly Appraiser at the American Art Galleries, Madison Avenue, and 57th Street, New York City). Situated on the Great North Road, (Route No. 1) 26 miles from London, and at Castle Rapperswil (Switzerland).

The Exhibition is open from Monday, June 3rd to and inclusion Saturday, July 27th, 1935. Sundays and Holidays included.

How to get there:

Take Green Line Bus to Mardley Hill (Top) Welwyn from Kings Cross (Baldoek Line, every hour).

or Green Line Bus to Mardley Hill (Top) Welwyn from Polytechnic (Regent Street) or Baker Street (Dorking-Hitchin Line) every hour. (One hour's beautiful run — 3/6 return).

Come and see the Royal procession!

A Masterpiece.

**MORT DE M. LE MINISTRE HANS DE SEGESSER †.**

De Nauheim, une bien triste nouvelle nous arrive. M. Hans A. de Segesser-Brunegg a succombé dans cette ville d'eaux à la maladie de cœur dont il souffrait depuis longtemps et qui l'avait contraint, il y a quelques mois, à renoncer à sa féconde activité.

Issu d'une famille patricienne de Lucerne qui a donné à notre pays bien des hommes de valeur, en dernier lieu Ph.-A. de Segesser, pendant de longues années membre du gouvernement lucernois et des Chambres fédérales, un des hommes d'Etat les plus clairvoyants de la droite catholique, et le colonel divisionnaire Henry de Segesser, il était né en 1877. Docteur en droit de Zurich, il avait débuté dans "la carrière" en 1902, comme attaché à la Légation de Paris, d'où il fut envoyé à Buenos-Ayres, puis à Vienne et à Rome. Conseiller de Légation en 1913, il avait exercé ces fonctions à Vienne et à Rome.

A Paris, en 1906, de Segesser avait pris part, sous la direction de M. Lardy, aux négociations pour le nouvel accord commercial franco-Suisse. A Rome, en 1918, il mena à chef et signa la convention pour le chemin de fer de Locarno à Domodossola.

Pendant ses stages au Département politiques au cours de la guerre, il s'occupa spécialement de l'internement et des prisonniers de guerre.

Il était détaché auprès du Département politique en 1921 lorsque il fut nommé consul général à Cologne en remplacement de M. Deucher et il s'y fit vivement apprécier. Peu après son arrivée sur le Rhin, en effet la crise de la Ruhr éclata et le consulat général de Cologne eut un travail intense; il dut s'occuper d'une foule d'affaires commerciales et juridiques, intervenir dans une multitude de questions très délicates pour défendre les intérêts suisse. M. de Segesser fit preuve de qualité de travail, de conscience et d'intelligence qui lui valurent l'estime générale.

En 1924, le Conseil fédéral put, comme il en avait l'intention depuis longtemps, donner à M. de Segesser un avancement bien mérité en l'appelant à la tête de notre légation de Pologne, à laquelle le colonel Pfyffer avait renoncé depuis un certain temps.

Par ses qualités et sa préparation très sérieuse dans les nombreuses fonctions qu'il avait occupées, le nouveau ministre était admirablement qualifié pour le poste de Varsovie et comme on pouvait s'y attendre il y rendit de grands services à notre pays. Depuis 1927, M. de Segesser était aussi accrédité comme ministre à Prague.

Il était très heureusement secondé dans sa mission par Mme de Segesser qui s'occupait avec beaucoup de dévouement de nos compatriotes établis en Europe orientale.

C'est une grande perte que fait notre corps diplomatique et nombreux seront ceux qui, dans notre colonie autant que dans notre pays, de même qu'à Varsovie, s'associeront au deuil de la famille de Segesser et de ses amis.

J.P.T.

**UNE BONNE JOURNEE.**

L'initiative de banqueroute a reçu l'accueil qu'elle méritait. Le peuple suisse, dont il convient de louer une fois de plus le bon sens, l'a repoussée à une majorité de 142.000 voix; seize cantons et quatre demi-cantons ont fourni des majorités négatives, trois cantons seulement et deux demi-cantons ont voté oui.

Le scrutin d'hier peut donc être considéré à bon droit comme une victoire du fédéralisme, et nous sommes particulièrement heureux, à ce propos, de souligner les résultats des cantons romands, auxquels nous "annexons" le Tessin, — veulent nos confédérés d'outre-Gothard ne pas nous tenir rigneur de cette conquête pacifique! — qui ont tous "donné" avec entrain pour défendre l'idée fédéraliste, affirmant du même coup leur foi dans l'avenir de notre petite patrie dont les vingt-cinq Etats doivent rester étroitement unis, certes, mais unis dans l'égalité et dans la liberté. Les cantons helvétiques, donc, ont fourni une majorité rejetante de plus de cent pour cent (168.618 non contre 83.185 oui, soit 85.433 non de plus que de oui). La participation au scrutin, qui est de 83% pour l'ensemble de la Suisse, a atteint 91,3% dans le canton de Vaud, un record.

Et pour montrer l'intérêt que le peuple suisse attachait à la question qui lui était soumise, mentionnons encore que près d'un million d'électeurs ont participé au scrutin d'hier (991.120 d'après les résultats que nous avons sous les yeux et qui ne sont pas encore absolument complets), alors que, pour la loi rail-route, il n'y avait eu que 720.000 votants et 939.000, le 24 février, pour la loi militaire.

Le résultat du canton de Berne, canton où le Conseil fédéral trouvait jadis son plus ferme

appui, a étonné bien des gens. Il prouve — si tant est que la preuve ait encore besoin d'être rapportée — qu'il y a quelque chose qui cloche au pays du "mutz" où les paysans, particulièrement nombreux et actifs, sont travaillés par la propagande démagogique du député Müller, qui fait là-bas figure d'apôtre et dont les harangues enflammées ont tourneboulé beaucoup trop d'esprits.

Quant au résultat de Genève, il aura sans doute surpris aussi nombre de nos confédérés, mais en bien. Il remonte tout simplement qu'il existe chez nous une majorité nationale effective, qui s'affirme de façon très nette chaque fois que les mesquines rivalités de partis ou de personnes sont reléguées à l'arrière-plan. Et cette constatation, renouvelée dimanche de manière éclatante, devrait suffire à ouvrir certains yeux et à faire taire certaines rancunes exacerbées par un faux amour-propre. A bon entendeur, salut!

Voilà donc le danger immédiat écarté, mais les difficultés dans lesquelles se débat notre pays n'en sont point résolues pour autant. Il reste au gouvernement fédéral et aux Chambres une lourde tâche à accomplir pour opérer le redressement économique et financier de la Suisse. Il est urgent d'élaborer un programme net et précis; trop de temps a déjà été perdu, grâce, en partie, à l'initiative elle-même, au rejet de laquelle il a fallu consacrer des forces qui eussent pu être employées plus utilement à une besogne constructive. Conforté par l'appui que vient de lui apporter le peuple suisse, le Conseil fédéral aura certainement à cœur d'établir le programme de redressement. Assez parlé, il faut maintenant agir. Les citoyens qui ont repoussé l'initiative de crise ont entendu signifier du même coup au Conseil fédéral qu'ils voulaient que ce dernier gouverne. Car le mal dont nous souffrons a pour cause initiale, médiate, la carence de l'autorité.

Edgar Junod.  
(Tribune de Genève).

**SOME OF THE FORTHCOMING EVENTS 1935.**

- August
  - World Jewish Congress at Geneva.
  - 50th Anniversary Festival of the Nautical Society of Onclly-Lausanne.
  - Fourth International Exposition for Art Photography at Lucerne.
- August 1
  - Swiss Independence Day Celebrations everywhere.
- August 4
  - Swiss Rowing Championships at Lucerne (Rotsee).
  - Golf Contests, "Colburn Cup" and "Martens Cup," at Lucerne.
- August 4, 11, 18, 25
  - Open-air William Tell performances at Interlaken.
  - William Tell Performances at Altdorf.
- August 10
  - Venetian Night Festival with Gondola corso at Thun.
- August 12-September 4
  - Vacation Courses for Modern French at the University of Neuchâtel.
- August 17
  - Golf Match, "Morgan Cup," at Lucerne.
- August 18-24
  - Course of the Geneva Institute of International Relations at Geneva.
- August 23 and following days
  - Swiss National Amateur Golf Championship at Lucerne.
- August 25
  - Second Grand Prix of Switzerland for Automobiles at Berne.
- August 26-September 2
  - International Tennis Championships at Lucerne
- August 26-October 5
  - Vacation Courses for Modern French at the University of Lausanne.
- August 27-September 3
  - Journalism Course Organised by "International Student Service" at Geneva.
- August 31
  - Golf Match, "Rigi Cup," at Lucerne.
- September
  - Sino-European Conference (International Student Service) at Geneva.
  - Assembly of the League of Nations at Geneva.
  - Inauguration of the New Palace of the League of Nations at Geneva.
  - Vineyard and Wine Congress at Lausanne.
  - Probably in September
    - International Costumes Festival on the occasion of the inauguration of the League of Nations Buildings at Geneva.
- September 1, 8
  - Open-air William Tell performances at Interlaken.
  - William Tell performances at Altdorf.
- September 1-15
  - International "Golf Week" at Lucerne.
- September 4-18
  - International Glider-pilots' Meet on Jungfrau-joch.

September 8  
Golf Match, "Mixed Foursomes," at Lucerne.  
September 8-23  
Swiss Fair of Agriculture and Food Industries at Lausanne.  
September 14  
Golf Match, "Plumon Cup," at Lucerne.  
September 20-30  
"Luva" Lucerne Traffic Exposition, at Lucerne.  
November  
International Concours Hippique at Geneva.  
November 19-22  
International Swiss Tennis Championships on Covered Courts at Zurich.

## DIE AUSLANDSCHWEIZER IN GEFAHR.

Jhr Probleme — unsere Aufgaben.

Von Gerhart Schürch.  
("Bund" 3. Febr. 1935).

Fortsetzung.

Und dann kommen alle weiteren Anliegen persönlicher Art, man möchte mehr Aufklärung über die Vorgänge in der Schweiz, vielleicht durch ein politisch neutral redigiertes Wochenbulletin; man wünscht häufigere Besuche von offiziellen und inoffiziellen Persönlichkeiten aus der Schweiz; dieser da kann seinem Sohn, der in der Schweiz studiert, aus seinem Wohnsitzstaat mit Devisenbewirtschaftung das notwendige Unterhaltsgeld nicht mehr schicken; jener dort sucht für seine Gänseleberpastetenfabrik Importbewilligungen in der Schweiz; eine Auslandschweizerin möchte durch uns sogar zu einem echten Schweizeremann kommen.

Tausenderlei

sind die Anliegen, grosse und kleine, bedeutende und nichtige. In den häufigsten Fällen müssen wir uns an die zuständigen Bundes-Kantons- oder Gemeindebehörden wenden; in seltenen können wir selbst helfen. Auf unserem eigentlichen und eigenen Gebiet — dem der kulturellen Stützung des Auslandschweizertums — hätten wir zwar schon mehr als genug zu tun. Welche Arbeit kostet doch die Einrichtung von Vortragsreisen, die Zusammenstellung von Filmen, die Ausgabe eines neuen Auslandschweizer-Heimatkundebuches, die Organisation von Auslandschweizer-tagen! Aber jemand muss doch auch da sein, um dem Hilfe und Ratsuchenden die richtigen Türen anzuweisen, ihn aufzumuntern mit freundlichem Wort. Wir können uns den mannigfachen Begehren und Wünschen der Auslandschweizer nicht verschliessen — wenn sie uns auch oft eine Arbeitslast aufbürden, die in keinem Verhältnis steht zu unseren persönlichen Kräften und finanziellen Mitteln.

Wir wissen wohl, dass eine Institution wie das Auslandschweizerwerk ihre Existenzberechtigung nur beweisen kann, wenn sie sich aus eigener Kraft erhält. Heute aber sind die Zeiten besonderer Art geworden. Mann fordert vom Auslandschweizer Sekretariat einen ganz besonderen Kraftaufwand: Es soll dem Einzelnen sein Ohr leihen, der etwas zu klagen hat; es soll seine Vereine mit dem ihnen unentbehrlich gewordenen Material versorgen; es soll seine Organisation ausbauen; es soll sich der grossen Auslandschweizer — Probleme wie der Frage des Doppelbürgerrechts, des Stimmrechts der Auslandschweizer, der Militärsteuer, der Handelsvertretungen annehmen; es soll den notleidenden Kolonisten in Santa Catarina in Südbasilien zu einer Weihnachtsgabe verhelfen, und es soll das Gesuch eines Fritz Huber in Polen um Gewährung eines Schulgeldbeitrages aus dem Cadonafonds unterstützen; es soll Anskünfte geben über alle möglichen und unmöglichen Fragen des Fremdenrechts; es soll an der Ferienversorgung von Jung und Alt mitwirken; es soll im Inland eine intensive Presse- und Vortragspropaganda zur Vermehrung des Verständnisses für die Auslandschweizer entfalten, und zu alledem soll es noch selbst die Mittel für seine eigene Existenz zusammen-trommeln.

Wir sind dankbar für alle Hilfe und alles Verständnis, das dem Auslandschweizerwerk von den Behörden entgegengebracht wird; wir sind auch dankbar für die Bundesunterstützung, die wir geniessen. Wir sind vor allem dankbar all den grossen und kleinen Privat Spendern, ohne deren Hilfe unser Werk keinen Bestand hätte.

Die Aufgaben aber sind heute so gewachsen, dass wir weitere Mittel zusammenbringen müssen. Als wirksamste Hilfe für unser Werk sei jedermann der Beitritt zum Verein der Freunde des Auslandschweizerwerkes aus Herz gelegt.

Helfen Sie uns aber auch, in weitesten Kreisen Verständnis zu wecken für die Auslandschweizer und ihre Nöte. Wenn das Verständnis da ist, dann ist uns um den Weiterbestand unseres ganzen Werkes nicht bange. Dieses Werk muss bestehen, denn es ist der Beginn der Erfüllung einer

Nationalen Forderung.  
(Schluss).

IF YOU WANT THE BEST BUY

*Kunzle* CHOCOLATES

"ART DESSERT"  
ASSORTMENT

5/- lb.



C. KUNZLE LTD.,  
Five Ways, Birmingham, 15. London, 101, Regent Street, W.1

## HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

### "HEARTOWEST, LONDON."

YES, that's our telegraphic address, but the two words are also a symbol: first, of our marvellously central position, "one minute from anywhere," ideal for business or pleasure, yet exceptionally quiet as no through traffic passes the door: a symbol also of our modernity, for everything in this hotel is up to the minute, service included. Prices, too, are modern: double bedroom, breakfast (in your room if you wish) and bath from 19s: single, 10/6. Try it! 100 rooms. Fully licensed. Phone Whitehall 8641. Telegrams as above. J. Jenny, Managing Director.

THE PLAZA HOTEL,  
St. Martin's Street, LEICESTER SQUARE, W.C.2.

S. DEVON. DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY. Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

ST. PETER PORT, GUERNSEY, C.I. Hotel de Normandie. May to September, from £4: 4: 0 — £5: 5: 0 per week. 30 bedrooms, large grounds, fully licensed. Proprietors, Mr. and Mrs. A. L. Isler.

"GREAT YARMOUTH." The "Royal" Hotel 100 Bedrooms, running hot and cold water in all rooms. Swiss cuisine — tea and dinner dances every day. From £3 13s. 6d. per week. Special discount for readers of this advertisement. Please ring Yarmouth 26, or write A. Widmer, Manager, (Late Assistant Manager of the "Carlton" London).

BEXHILL-ON-SEA. Hotel Geneva. Excellent position on sea front. Central heating, running h. and c. water in all rooms. Swiss cuisine. Personal supervision of resident proprietor. Terms 3 to 5 gns. Tel: Bexhill 187. Teleg: Geneva, Bexhill. Apply for tariff. M. & J. Heincen.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

BOARD RESIDENCE. Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

MITTELHOLZER, BIEDER. Rare Air Mail Covers 1913 onwards, also old and modern Swiss Stamps for Sale. Approval against References. Schmid, 19, St. Philip's Avenue, Eastbourne, Sussex.

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, June 12th at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd., — Monthly Meeting — at "Swiss House" 34/35, Fitzroy Square, W.1.  
Friday, June 21st, at 7.30 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Supper (2/6) followed by a Discussion on Swiss Topical Matters, at the "Foyer Suisse," 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Thursday, June 27th, from 7—10.30 p.m. (Tea from 6 o'clock, buffet from 8—9 o'clock) Fête Suisse — at Central Hall, Westminster. (opposite Westminster Abbey).

Wednesday, July 3rd, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal — for Health!*

## Divine Services.

### EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche 9 Juin 11h. — *Pentecôte.*  
"Le Consolateur," Jean XVI, 7. — M. R. Hoffmann-de Visme — Ste. Cène.  
7h. — Prédication et Communion — M. R. Hoffmann-de Visme.  
Lundi 10. — Rendez-vous 10.30 Quai 3, Waterloo pour promenade.

### CONFIRMATION.

Robert David Glaser, fils d'Emile et d'Alexandrine, née Crohas, de Reinach (Bâle County).  
Valérie Meylan, fille de Louis Albert et d'Elsbette, née Tischer, du Chenit (Vaud).  
Jeanne Louise Schobinger, fille de Louis et de Madeleine, née Chaudet, de Lucerne.  
Jeanne Marguerite Weber et Pierre Henri Weber enfants de Jacques et de Marie Louise, née Gaillard, de Witikon (Zurich).

### SERVICES FUNEBRES.

Jaqueline May Hélène Bieri, fille d'Ariste et de Gertrude, née Dubois de Schangnau (Berne), née le 5 Août, 1927, décédé le 28 Mai, 1935 — âgée de 7 ans.  
Jean François Goy, de Genève, né le 4 Fév, 1863, décédé le 29 Mai, 1935 — âgé de 72 ans.  
Alfred Jules Matthey, de Réverolles (Vaud) né en 1874, décédé le 24 Mai, 1935 — âgé de 61 ans.

M. R. Hoffmann-de Visme reçoit à l'église, 79, Endell Street, W.C.2, le mercredi de 11h. à 12h.30 et sur rendez-vous à son domicile, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6 S'adresser à lui (téléphone: ARChway 1798) pour tous renseignements concernant les instructions religieuses, les mariages et autres actes ecclésiastiques.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 2. Juni 1935.  
Pfingsten, den 9. Juni 1935.  
11 Uhr morgens, Gottesdienst, Confirmation.  
Feier des Heiligen Abendmahls.  
7 Uhr abends, Gottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls.  
Pfingstmontagsausflug in die Chiltern Hills. Treffpunkt: Baker Street Metropolitan Station um 10 Uhr 30. Proviant mitnehmen. Thee unterwegs.  
Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.